

# Isa

## Chapter 38

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 בְּיָמִים הָהֵם חָלָה חֲזָקִיהוּ לָמוֹת וַיָּבֹא אֵלָיו יִשְׁעִיהוּ בֶן־ אַמּוּץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר  
[H0559](#) [H5030](#) [H0531](#) [H0413](#) [H0935](#) [H4191](#) [H2396](#) [H1992](#) [H3117](#)  
אֵלָיו כֹּה־ אָמַר יְהוָה צֹו לְבֵיתָךְ כִּי מָת אַתָּה וְלֹא תַחֲיֶה:  
[H2421](#) [H3808](#) [H4191](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#)

সেই সময় হিষ্কিয় অসুস্থ হয়ে মৃতপ্রায় হয়ে পড়েছিলেন। আমোসের ভাববাদী যিশাইয় তাঁকে দেখতে যান। যিশাইয় রাজাকে বললেন। “প্রভু আমাকে এই কথাগুলি আপনাকে বলতে বলেছেন। ‘তুমি শীঘ্র মারা যাবে। সুতরাং তুমি তোমার পরিবার পরিজনকে জানিয়ে যাও তোমার মৃত্যু হলে তাদের কি করা উচিত। তুমি আর সুস্থ হয়ে উঠবে না।’”

2 וַיֹּסֶב חֲזָקִיהוּ פָּנָיו אֶל־ הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה:  
[H3068](#) [H0413](#) [H6419](#) [H7023](#) [H0413](#) [H6440](#) [H2396](#) [H5437](#)

হিষ্কিয় উপাসনা গৃহের দিকে মুখ করে প্রার্থনা শুরু করলেন। তিনি বললেন।

3 וַיֹּאמֶר אַתָּה יְהוָה זָכַרְ- נָא אֵת אֲשֶׁר הַתְּחַלֵּכְתָּ לְפָנַי בְּאַמּוֹת וּבְלֵב שָׁלֹם  
[H8003](#) [H0571](#) [H6440](#) [H1980](#) [H0853](#) [H4994](#) [H2142](#) [H3068](#) [H0577](#) [H0559](#)  
וְהַטּוֹב בְּעֵינַי עָשִׂיתִי וַיִּבֶךְ חֲזָקִיהוּ בְּכִי גָדוֹל: ס  
[H1058](#) [H2396](#) [H1058](#)

“প্রভু স্মরণ করে দেখুন আমি সর্বান্তঃকরণে আপনার প্রকৃত সেবা করেছি। আপনি যেসব জিনিসকে ভাল বলেছেন আমি কেবল সে সবই করেছি।” তারপর হিষ্কিয় কান্নায় ভেঙে পড়লেন।

4 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִשְׁעִיהוּ לֵאמֹר:  
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

যিশাইয় প্রভুর কাছ থেকে এই বার্তা পেলেন।

5 הָלוֹךְ וְאַמְרָתָ אֶל־ חֲזָקִיהוּ כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אַבְיָךְ שְׁמַעְתָּ אֵת־  
[H0853](#) [H8085](#) [H0001](#) [H1732](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H2396](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1980](#)  
תְּפִלָּתָךְ רְאִיתִי אֵת־ דְּמַעֲתָךְ הַנְּנִי יוֹצֵךְ עַל־ יָמַי חֲמַשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה:  
[H8141](#) [H6240](#) [H2568](#) [H3117](#) [H3254](#) [H2009](#) [H1832](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8605](#)

“হিষ্কিয়ের কাছে গিয়ে তাকে বল যে প্রভু। তোমার পূর্বপুরুষ দাযুদদের ঈশ্বর বলেছেন। ‘আমি তোমার প্রার্থনা শুনেছি। আমি তোমার চোখের জল দেখেছি। তাই আমি তোমার আয়ু আরো ৫ বছর বাড়িয়ে দেব।’

6 וּמִכָּה מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אַצִּילְךָ וְאֵת הָעִיר הַזֹּאת וְנִנּוּתִי עַל־ הָעִיר הַזֹּאת:  
[H2063](#) [H1598](#) [H2063](#) [H0853](#) [H5337](#) [H0804](#) [H4428](#) [H3709](#)

আমি তোমাকে এবং এই শহরকে অশুর রাজের হাত থেকে রক্ষা করব।”

7 וַיְהִי־ לָךְ הָאוֹת מֵאוֹת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְהוָה אֵת־ הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דְּבַר־  
[H1696](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0854](#) [H0226](#) [H2088](#)

প্রভু যা যা করবেন বলেছিলেন তার জন্য এই সেই প্রভুর সঙ্কেত চিহ্ন।

8 הַגִּבּוֹר מְשִׁיב אֶת-צֶלַל הַמַּעֲלֹת אֲשֶׁר יִרְדָּה בַּמַּעֲלֹת אֲחִי בִשְׁמֹשׁ אַחֲרֵיט עֲשָׂר  
H6235 H0322 H8121 H0271 H3381 H6738 H0853 H7725 H2009  
מַעֲלֹת וַתֵּשֶׁב הַשָּׁמַשׁ עֲשָׂר מַעֲלֹת בַּמַּעֲלֹת אֲשֶׁר יִרְדָּה: 8  
H3381 H6235 H8121 H7725

“তোমার সময় নির্ণায়ক সৌরঘড়ি আহসের সিঁড়ির দিকে তাকাও। দশ পা পিছিয়ে আসার জন্য আমি সিঁড়িতে ছায়া তৈরী করছি। সূর্যের ছায়া দশ ধাপ ফিরে যাবে যেখানে আগে সেটি ছিল।” সেই সময় যিশাইয় হিষ্টিয়কে বললেন। “তুমি ডুমুর ফল খেঁতো করে তোমার ক্ষত ঘায়ের ওপর রাখ। তারপর তুমি সুস্থ হয়ে উঠবে।”

9 מִכְתָּב לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בְּחֵלְתּוֹ וַיְחִי מִחֵלְיוֹ:  
H2483 H2421 H3063 H4428 H2396 H4385

হিষ্টিয় সুস্থ হওয়ার পর চিঠি লেখেন। চিঠিটি হল।

10 אֲנִי אֲמַרְתִּי בְּדַמִּי יָמִי אֵלֶכָה בְּשַׁעְרֵי שְׂאוֹל פְּקַדְתִּי יֵתֶר שְׁנוֹתַי:  
H8141 H7585 H8179 H3212 H3117 H1824 H0559 H0589

আমি মনে মনে বলেছিলাম বৃদ্ধ হবার জন্য বাঁচব। তবে সেই সময়টা ছিল আমার মৃত্যুপথযাত্রী লোকদের মতো পাতালের ফটকে যাওয়ার সময়। এখন আমার সমস্ত সময় আমি সেখানেই অতিবাহিত করব।

11 אֲמַרְתִּי לֹא-אַרְאֶה יָהּ יָהּ בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא-אַבִּיט אֲרָם עוֹד עִם-יֹשְׁבֵי  
H3427 H5750 H0120 H5027 H3808 H0776 H3050 H3050 H7200 H3808 H0559

חֶרֶל:  
H2309

সুতরাং আমি বলেছিলাম। “জীবিতদের দেশে আমি আর কখনও প্রভু ইয়াকে দেখতে পাবো না। আমি আর কখনও পৃথিবীতে লোকদের জীবিত দেখতে পাব না।

12 הַזֹּרֵי נֹסַע וְנוֹגְלָה מִנִּי כְּאַהֲלָ רַעֲי קְפַדְתִּי כְּאַרְגָּן חַיִּי מִדְּלָה וּבִצְעֵנִי מִיּוֹם עַד-  
H5704 H3117 H1214 H0707 H7088 H7473 H0168 H1540 H5265 H1755

לְיֵלָה תִּשְׁלִימֵנִי:  
H3915

আমার জীবনকে তছনছ করে আমার কাছ থেকে সরিয়ে নেওয়া হয়েছে। তাঁতি যেমন তাঁত থেকে কাপড়ের টুকরো কেটে নেয় তেমন করে আমি আমার জীবনকে কেটে ছোট করেছি। এক দিনেই আপনি আমায় শেষ করে দিয়েছেন।

13 שְׁנוֹתַי עַד-בִּקְרָא כְּאַרְיָ כֵּן יִשְׁבֵּר כָּל-עַצְמוֹתַי מִיּוֹם עַד-לְיֵלָה תִּשְׁלִימֵנִי:  
H3915 H5704 H3117 H6106 H3605 H7665 H1242 H5704

সারা রাত ধরে আমি সিংহের মত চিৎকার করে কেঁদেছিলাম। কিন্তু সিংহের হাড় খাবার মত আমার সব আশা-আকাঙ্ক্ষা ভেঙে চুরমার হয়ে গিয়েছিল। মাত্র এক দিনে আপনি আমার জীবনের পরিসমাপ্তি ঘটিয়েছিলেন।

14 כְּדֹם עָנוּר כֵּן אֶצְפְּצֶךָ אֶהְיֶה כִּינֹרָה דָּלוּ עֵינַי לְמָרוֹם אֲדַנִּי עֲשִׂקָה לִי  
H6234 H0136 H4791 H1809 H3123 H1897 H6850 H5693

עָרְבֵנִי:  
H6148

আমি একটি ঘুঘুর মতো কেঁদেছিলাম। আমার চোখগুলি ক্লান্ত হয়েছিল। কিন্তু তবুও আমি স্বর্গের দিকে তাকিয়ে ছিলাম। আমার প্রভু “মাত্র একদিনের মধ্যে আপনি আমার জীবনের পরিসমাপ্তি এনেছেন। আমি খুবই সংকটের মধ্যে রয়েছি। আমাকে সাহায্যের প্রতিশ্রুতি দিন।”

15 מֶה־ אֲדָבָר וְאֶמֶר לִי וְהוּא עָשָׂה אֲדָבָה כָּל־ שְׁנוֹתַי עַל־ מֶרְ נִפְשִׁי: H5315 H4751 H8141 H3605 H1718 H1931 H0559 H1696 H4100

আমি কি বলতে পারি? আমার প্রভু আমাকে বলেছিলেন কি কি ঘটবে এবং তিনিই সে ব্যক্তিযিনি সে সব ঘটাবেন! এইসব সমস্যা বরাবরই আমার আত্মা রয়েছে। তাই গোটা জীবন ধরেই আমি এখন নম্র হব।

16 אֲדֹנָי עֲלֵיהֶם יִחְיוּ וְלִכְלֹל־ בָּהֶן חַיִּי רַחוּמֵי וְתַחֲלִימֵי וְתַחֲנוּנֵי: H2421 H7307 H3605 H2421 H0136

প্রভু আমার এই কঠিন সময়কে আমার আত্মার পুনরুজ্জীবনের জন্য ব্যবহার করুন। আমার আত্মাকে শক্ত ও স্বাস্থ্যবান করতে সহায়তা দান করুন। আমাকে সুস্থ হতে সাহায্য করুন। আমাকে পুনরায় বাঁচতে সাহায্য করুন।

17 הִנֵּה לְשָׁלוֹם מֵר־ לִי מֶרְ וְאֶמֶר חָשְׁקָה נִפְשִׁי מִשְׁחַת בְּלִי כִי הַשְׁלֵכֶת H7993 H1097 H7845 H5315 H4843 H4751 H7965 H2009  
אֶחָרִי גִּוָּה כָּל־ חֲטָאִי: H2399 H3605

দেখ আমার সমস্যা চলে গেছে। এখন আমার শান্তি আছে। আপনি আমাকে খুব ভালবাসেন। আপনি আমাকে কবরে পচতে দেননি। আপনি আমার সব পাপকে ক্ষমা করে দিয়েছেন। দূরে ফেলে দিয়েছেন।

18 כִּי לֹא שְׁאֵוִל תִּוְדָּה מָוֶת וְהַלְלָה לֹא־ יִשְׁבְּרוּ וְיִרְדּוּ־ בּוֹר אֶל־ אֲמָתָהּ: H0571 H0413 H3381 H3808 H4194 H3034 H7585 H3808

মৃত লোকরা আপনার প্রশংসার গান গায় না। পাতালে লোকরা আপনার প্রশংসা করে না। মৃত লোকরা সাহায্যের জন্য আপনার উপর বিশ্বাস রাখে না। তারা মাটির ভেতরে একটা গর্তে চলে যায়। আর কখনও কথা বলতে পারে না।

19 חִי חִי הוּא יוֹדֶה כְּמוֹנֵי חַיִּים אָב לְבָבִים יוֹדִיעַ אֶל־ אֲמָתָהּ: H0571 H0413 H3045 H0001 H3117 H3644 H3034 H1931

লোকরা যারা আজ আমার মত বেঁচে আছে। তারাই আপনার প্রশংসা করে। একজন পিতার তার সন্তানদের বলা উচিত যে আপনার প্রতি আস্থা রাখা যায়।

20 יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי וְיִגְבֹּהֲתִי גִּבּוֹן כָּל־ יָמַי חַיִּינוּ עַל־ בֵּית יְהוָה: H3068 H3117 H3605 H5059 H5058 H3467 H3068

তাই আমি বলি। “প্রভু আমাকে রক্ষা করেছেন। তাই আমরা প্রভুর মন্দিরে জীবনভর গান গেয়ে এবং গান বাজিয়ে যাব।”

21 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ יִשְׂאוּ דְבָרֹת תְּאֵנִים וַיִּמְרְחוּ עַל־ הַשָּׁחִין וַיָּחִי: H2421 H7822 H4799 H8384 H1690 H5375 H0559

কিন্তু হিষ্টিয় যিশাইয়কে জিজ্ঞেস করলেন। “প্রভুর কাছ থেকে এমন কি সঞ্চেত পেয়েছেন যে তার থেকে প্রমাণিত হয় আমি আবার ভালো হয়ে উঠব?”

22 וַיֹּאמֶר חֲזָקִיָּהוּ מֶה־ אֹתָ כִּי אֲעֲלֶהָ בֵּית יְהוָה: H3068 H5927 H0226 H4100 H2396 H0559

কি সেই সঞ্চেত যার থেকে বোঝা যাবে যে আমি আবার প্রভুর মন্দিরে যেতে সক্ষম হব?